

# ESCH AKTUELL

DIE DORFGEMEINSCHAFT INFORMIERT

Nr. 88

Dezember 1996

***“Wat mäste Wieverfastelovend?”***

***“Ich jon noh Esch en et Zelt!”***

***“Un Samsdaach drop?”***

***“Escher Kostümball! - Wat meins do  
dann? Et koß net vill un es ganz doll.***

***Jangk doch met!”***

- Näheres im Heftinneren -

---

---

**Liebe Leserin, lieber Leser,**

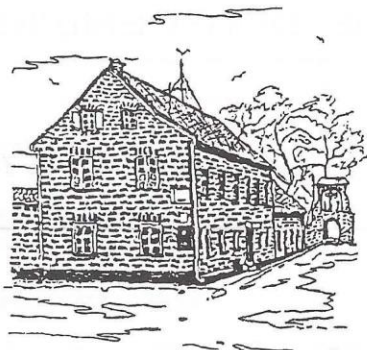
das Ihnen vorliegende Heft “Esch Aktuell” ist die letzte Ausgabe im Jahr 1996. Es überrascht immer wieder, wie oft in Gesprächen Bezug genommen wird auf diese kleine Informationsschrift, und es ist gewiß auch positiv zu werten, wenn sich hin und wieder einmal Leute darüber beklagen, daß sie “diesmal” kein “Esch Aktuell” erhalten haben.

Allein aus diesen beiden Tatsachen darf man zufrieden folgern, daß diese Broschüre einen gewissen Beliebtheitsgrad gewonnen hat bei den Menschen vor Ort. Wir werden als Herausgeber auch weiterhin

# Besuchen Sie uns!

**Neu!**

*Gut und preiswert  
speisen in  
gemütlicher  
Atmosphäre*



Wir wünschen unseren Gästen  
ein gesegnetes Weihnachtsfest  
und ein glückliches neues Jahr

## **Gaststätte Goebels**

Kirchgasse 1  
50765 Köln-Esch  
Ruf (02 21) 5 90 17 36

Vereinslokal des  
FC Kess-Esch



---

Täglich geöffnet von 11 bis 14 Uhr und 17 bis 1 Uhr  
Küche geöffnet von 18 - 22 Uhr · Donnerstag Ruhetag

bemüht sein, "Esch Aktuell" sowohl inhaltlich als auch optisch so gut wie möglich zu gestalten.

Natürlich verursacht jede Ausgabe nicht geringe Kosten, über die sich möglicherweise die Leserinnen und Leser kaum Gedanken machen und auch nicht machen sollen. Unser Bestreben ist, die Finanzierbarkeit von "Esch Aktuell" durch Einnahmen aus Werbung zu gewährleisten.

Das ist nicht immer leicht, und über die Wirksamkeit der Anzeigen kann man wohl auch geteilter Meinung sein. Gerade deshalb möchten wir uns bei denjenigen, die in unserem Heft inserieren, ganz besonders bedanken; denn sie sind Geschäftsleute, die nicht ausschließlich materiell ausgerichtet sind, sondern, und das sollen auch unsere Leserinnen und Leser erkennen und anerkennen, Flagge und eine gehörige Portion "good will" zeigen, indem sie durch ihre Werbeaufträge einerseits den Fortbestand von "Esch Aktuell" sichern helfen und andererseits die Arbeit der Dorfgemeinschaft demonstrativ auch in der Öffentlichkeit unterstützten wollen.

Dafür sei noch einmal herzlich gedankt.

Mit freundlichen Grüßen

Dorfgemeinschaft »Greesberger« Esch

---

---

**Allen Menschen in Esch und  
Auweiler wünschen wir ein  
friedvolles Weihnachtsfest und für  
das neue Jahr das höchste Glück:  
Gesundheit und Zufriedenheit.**

***Dorfgemeinschaft Esch***

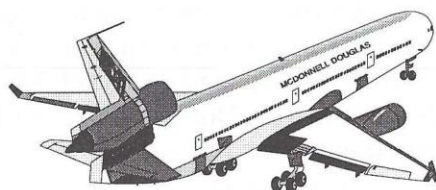
***Maigesellschaft Auweiler***

---

---



*Reise*



*Büro*

**Martinusstraße 4  
50765 Köln-Esch**

**Telefon (02 21) 9 59 12 40**

**Telefax (02 21) 9 59 12 41**

*Wir wünschen unseren Kunden  
ein frohes Weihnachtsfest  
und ein gutes neues Jahr 1997*

## Esch feierte “Kirmes mit vill Hätz”

Als am späten Abend des Kirmesmontag der “Zacheies” als Schlußpunkt der Festtage vor dem Veranstaltungszelt dem Feuer übergeben wurde, gab der Vorsitzende der Dorfgemeinschaft, Wolfgang Klee, in seiner aus hochdeutschen, lateinischen, kölschen und “lateindeutschen” Worten bestehenden Trauerrede dem Escher Nubbel den Satz mit auf den Weg: “Und kommst du in die ewigen Jagdgründe der Popanze, so verkündige dorten, du habest die Escher eine schöne Kirmes feiern gesehen!”



Tatsächlich war man der einhelligen Meinung, daß sich der Wunsch der für das Fest Verantwortlichen, die Ortskirmes “met vill Hätz” zu feiern, erfüllt hatte.

Auch in diesem Jahr wurde, einem guten Brauch entsprechend, den fröhlichen Veranstaltungen wieder auf dem Friedhof das feierliche Gedenken an die Verstorbenen und Gefallenen aus Esch und Auweiler vorangestellt, dem anschließend ein Festgottesdienst in der Kirche “Mariä Namen” folgte.

Bewußt hatte wohl der damalige Pfarrer von St. Martinus, Pastor Josef Kronenburger, zur Einweihung der neuen Escher Kirche am

21. September 1968 diesen Namen gewählt. Da der 12. September das Fest "Mariä Namen" ist, wollte er die Beziehung zwischen dem Kirchweihfest und der Ortskirmes verdeutlichen, die jedes Jahr in diesen Zeitraum fällt.

In seiner Festpredigt ermutigte Pfarrer Dr. Wolfgang Klein die Christen froh zu sein. Er lud die Gemeinde, um eine gewachsene Tradition zu beleben und zu erhalten, zur Mitfeier der Kirmes ein. - Allen, die diesen Gottesdienst mitgestalteten, gilt ein herzliches Dankeschön, so auch dem Kirchenchor aus dem Nachbarort Weiler, der mit der "Deutschen Messe" von Franz Schubert musikalisch einen schönen und würdigen Rahmen setzte.

Auftakt und Highlight des geselligen Teils der Kirmes war dann an demselben Samstag im vollbesetzten Festzelt an der Griesberger Straße wieder ein mit Begeisterung angenommener Live-Oldie-Abend mit der in Esch inzwischen bekannten und geschätzten Band "Dr. Ted & die Tiger" aus Heidelberg.



Nach diesem tollen und wohl auch anstrengenden Abend war gut zu verstehen, daß sich beim Frühschoppen am darauffolgenden Sonntag das Zelt erst gegen Mittag füllte.

Am Kirmesmontag klang dann eine durchweg erfolgreiche Kirmes in Esch mit dem inzwischen als "gemütlich" bekannten Dämmer-



schoppen aus, nachdem nachmittags, wie in jedem Jahr, die Seniorinnen und Senioren bei ihrem "Kirmestreff" von der Dorfgemeinschaft bewirtet worden waren.

Der Dienstag war für die Kinder reserviert, die sich wieder bei vielseitigen Spielen richtig austollen konnten.



**Stimmungen • Reparaturen**  
Gutachten, Vermittlung u. Verkauf  
von Neu- u. Gebrauchtinstrumenten

Griesberger Straße 12  
50765 Köln  
Telefon (02 21) 5 90 59 42

**GERHARD O. HINZ**  
Klavier- und Cembalobaumeister

Ich wünsche allen Escherinnen und Eschern  
ein frohes Weihnachtsfest sowie Gesundheit,  
Glück und Erfolg im bevorstehenden Jahr.

**Die Dorfgemeinschaft lädt ein zur**

***Proklamation des  
Escher Dreigestirns 1997***

**Prinz Kalle I  
Bauer Werner  
Jungfrau Claudia**

**Mitwirkende:**

**Tanzcorps mit Tambour- und Fanfarenzug  
der KG "Altstädter Köln"**

**Sambagruppe "Pinha Colón"**

**Tanzgruppe "Escher Mädchen"**

**Weibliche Garde "Maikäfer"**

**The Sunshine Band**

**Samstag: 11. Januar, Festzelt Frohnhofstraße, Köln-Esch**

**Beginn: 20.11 Uhr, Einlaß: 19.00 Uhr**

**Eintritt: 10.00 DM**

**Wir wären sehr dankbar, wenn unsere Gäste auch in diesem Jahr zu Ehren des Dreigestirns wenigstens am Anfang der Veranstaltung einen Sitzplatz dem geliebten "Platz an der Theke" vorziehen würden.**



# Schach international

Eine wohltuende Ruhe empfing den Besucher des Turniers, welches die Schachfreunde Esch am Allerheiligentag wieder in der Pausenhalle der Grundschule ausrichteten. Doch der Schein trog; denn von großer Gelassenheit der 52 Teilnehmer konnte keine Rede sein. Mit bewundernswerter Konzentration wurden Züge vorgenommen, weitere geplant und die des Gegners gewertet, um herauszufinden, was er vorhat, immer in der Hoffnung, daß er die Absichten des eigenen Spiels nicht durchschaue.

Doch es waren Könner am Werke, und manch einer unter ihnen schaffte es gerade noch, sich aus der Defensive zu befreien und aus fast aussichtsloser Position doch noch zum Sieg zu gelangen, nach der Devise: Angriff ist die beste Verteidigung.

Internationales Flair herrschte bei diesem Turnier, die Spieler kamen aus ganz Nordrhein-Westfalen, unter ihnen aber auch Russen, Kroaten, Tschechen und Griechen. Und es ging ja auch um etwas: 300 DM für den Sieger, 200 DM für den Zweit- und 100 DM für den Drittplazierten; der beste Jugendspieler erhielt ebenfalls 100 DM.

Gespielt wurden 9 Runden, 2 mal 10 Minuten, Schweizer System. Sieger des Turniers wurde Thorsten Cmiel (Kroatien), ihm folgten auf Platz 2 der Russe Janos Srokovski und auf Platz 3 Temur Perulava (Tschechien). Bester Jugendspieler wurde Michael Scharfenberg aus Köln-Worringen, den ersten Platz bei den Senioren belegte Günther Meinhardt (Köln-Müngersdorf).

Leuten, die selbst Schach spielen, kann man den Besuch eines derartigen Turniers, weil es eben eine interessante Sache ist, empfehlen. Vielleicht schauen im nächsten Jahr ein paar Interessenten mehr in die Pausenhalle, wenn die Schachfreunde wieder einladen zum "Offenen Escher Schachfestival".



Im Telegrammstil

# Das Escher Dreigestirn 1997

## Prinz Kalle I

Karl-Heinz Seidel, 43 Jahre, verheiratet, 2 Kinder, Maschinenbautechniker, gebürtiger Volkhovener, wohnt z. Zt. in Köln-Heimersdorf, vorher wohnte er in Esch, kehrt 1997 aus Heimweh wieder zurück, war passionierter Fußballer, immer schon Karnevalsjeck, 5 Jahre lang Tänzer bei der Tanzgruppe "Höppemötzer", seit 5 Jahren Literat der Dorfgemeinschaft Esch.

## Bauer Werner

Werner Wingen, noch 49 Jahre, verheiratet, 2 Kinder, in Westfalen geboren, seit 1957 in Köln, zunächst in Buchheim, seit 1980 in Pesch wohnhaft, von Beruf Abteilungsleiter einer Großkonditorei, war 1981 Jungfrau im Escher Dreigestirn, Mitglied der Tanzgruppe "Maikäfer", tanzt im Männerballett "Maibrummis".

## Jungfrau Claudia

Klaus Wefelmeier, 45 Jahre, verheiratet, 3 Kinder, im Vringsveedel geboren, wohnte in Nippes und Kalk, seit 1983 in Esch, nahm häufig mit dem KV "Fidele Kalker" an den Veedelszöch teil, heute Teilnehmer am Escher Zoch, Elektriker bei GEW, viel unterwegs, wenn die Zeit es zuläßt, gerne Heimwerker.

Ihr gemeinsames Motto: "Levve un levve loße".



*Nix blieb wie et es ...*



*... aber wir werden das Kind schon schaukeln!*



Gas-, Elektrizitäts-  
und Wasserwerke Köln  
Aktiengesellschaft



Parkgürtel 24, 50823 Köln  
Telefon 02 21 / 178-0

# ***Escher Kindersitzung***

mit der Proklamation des  
Kinderprinzenpaars  
***Sascha I und Sabine I***

Sonntag, 12. Januar 1997

15.00 Uhr im Festzelt Frohnhofstraße, Esch

Eintritt für Erwachsene: 10.00 DM

**Auf der Kindersitzung werden auch die Preise an die Gewinner des Luftballonwettbewerbs (Kirmes 1996) übergeben.**

Frohe Weihnachten  
und ein gutes neues Jahr  
wünscht Ihnen

Ihr

***Haar-Studio 33***

*Inh. L. Weikrauch | R. Winninger*

Chorbuschstraße 33

50765 Köln-Esch

Telefon (02 21) 5 90 21 86

# Das Escher Kinderprinzenpaar 1997

## *Sabine I - Sabine Wolf und Sascha I - Sascha Hoeck*



### **Sabine**

wohnt in Köln-Blumenberg, ist 9 Jahre jung, besucht die 4. Klasse der Grundschule in Seeberg. Ihre Hobbys sind: Reiten, Laubsägearbeiten, vor allem aber malt sie gerne, auch Seidenmalerei.

### **Sascha**

ist etwas älter, nämlich 11 Jahre, geht in die 5. Klasse der Ursula-Kuhr-Schule in Heimersdorf und wohnt in Esch. Er fährt gerne mit dem Fahrrad. Weitere Hobbys: Fußball im SV Auweiler-Esch und Schwimmen. Seine Schwester und zwei Brüder waren bereits im Escher Kinderprinzenpaar.

# Kegelsportanlage „Zum Koke“

Inh. Angelika Leyser

**Donatusstraße 26 • 50767 Köln-Pesch**

**Telefon Geschäft: 5 90 46 86,**

außerhalb der Geschäftszeit: 5 90 62 72

Unseren Gästen  
wünschen wir ein  
frohes Weihnachtsfest  
und alles Gute zum  
neuen Jahr.



**4 Bundeskegelbahnen • Gesellschaftsraum  
für Feierlichkeiten bis zu 70 Personen  
Kalte und warme Buffets auch außer Haus**

Öffnungszeiten:

Dienstag bis Samstag 13.00 – 01.00 Uhr

Sonntag 11.00 – 01.00 Uhr

Montag Ruhetag

Unsere Küche ist von Dienstag bis Samstag von 17.00 – 22.00  
und Sonntag von 12.00 – 14.00 und 17.00 – 22.00 Uhr  
sowie nach Vereinbarung geöffnet

# “De 5 Kläävbotze”, eine Gruppe, die Stimmung garantiert.

Für die Veranstalter, die einen Auftritt benötigen, der für Stimmung im Saal sorgen soll, ist die Gruppe "De 5 Kläävbotze" inzwischen ein heißer Tip. Seit ihrer ersten Vorstellung beim Literarischen Festkomitee des Kölner Karnevals im Jahr 1993 und nach mehreren Vorstellabenden war in Fachkreisen klar, daß "De 5 Kläävbotze" sich zu einer Kölner Mundartgruppe entwickelt haben, die sowohl in der Karnevalszeit als auch außerhalb der Session häufig zu hören und zu sehen sein würde.

Tatsächlich hat die Gruppe die in sie gesetzten Erwartungen nicht enttäuscht, im Gegenteil, sie zählt heute mit zu den Highlights auf den Bühnen in Köln und im weiten Umkreis der Stadt, eben weil sie dem Publikum und den Veranstaltern immer Garant ist für ein "livehaftiges" Erlebnis.

So ist es kein Zufall, daß "De 5 Kläävbotze" in der närrischen Hitparade 1996 des WDR den zweiten Platz belegen konnten, ein Höhepunkt in der zwar noch kurzen, aber erfolgreichen Laufbahn der Gruppe.

Bald darauf wurden im Musikstudio "MTK" die ersten CD's produziert, gesponsert von den "Küchenstudios Heiliger" sowie tatkräftig unterstützt durch den Produzenten Heinz Melder. Heute kann die Gruppe mit Recht bereits auf 14 eigene Stücke oder gecoverte Songs in kölscher Mundart stolz sein.

Wesentlich zum bisherigen Erfolg hat Frontmann Uwe Eckhardt, "ne Jung vun Esch", beigetragen durch die mitreißende Art seines Liedvortrags und seine wohl angeborene Kunst, das Publikum auf Hochstimmung zu bringen. Dabei findet er gekonnte Unterstützung von Manfred Hohmann (Keyboards), der unter der Kontakttelefonnummer der Band (02 21) 7 00 26 79 erreichbar ist, sowie von Stevie Evers (Gitarre), Olli Kolditz (Drums) und Arthur Lessenich (Bass).

# Hans-Peter Kielmann

Funkmietwagen

24-Stunden Service

an 7 Tagen in der Woche

Dialysefahrten – Krankenfahrten  
Hochzeitsfahrten – Limousinen-Service  
Flughafentransfer

Kurierdienstfahrten  
– regional – überregional –

Telefon (02 21) 5 90 27 91

Telefon D1: 01 71 ~ 4 45 48 40

**Wir bringen sicher auch Sie in Fahrt!**

**Hans-Peter Kielmann  
Mietwagen und Kurierdienst  
50765 Köln  
Johannes-Prassel-Straße 35**



Für Nichtkölnler sei am Ende noch erklärt, daß man hier unter dem Begriff "Kläävbotz" einen Menschen versteht, der nachts eine Gaststätte als Letzter verläßt oder bei einer feucht-fröhlichen Gesellschaft ohne Ermüdungserscheinungen und voller Redseligkeit so lange "kleben" bleibt, bis das letzte Faß geleert ist.



# **Große Prunksitzung der Dorfgemeinschaft »Greesberger« Esch**

**U. a. wirken mit:**

**Das Traditions-corps der KG "Altstädter"  
Köln**

**Blom un Blömchen  
ein Mann für alle Fälle  
de Räuber**

**et Schnäuzer-Duo  
de Botzknöpp**

**Samba-Gruppe "Pinha Colón"**

**Tanzgruppe "Escher Mädchen"**

**Freitag, 24. Januar 1997**

**Festzelt Frohnhofstraße, Köln-Esch**

**Beginn: 20.00 Uhr, Einlaß 19.00 Uhr**

**Eintritt: 30,00 DM, Abendkasse 35,00 DM**

**Vorverkauf: Reinigung Rothenbücher, Auf dem Driesch 8  
Reisebüro Baur, Martinusstraße 4**

# Die Sieger des Kegeltourniers 1996

## Mannschaftswertung

| <b>Damen</b>          | <b>Präsidentin</b>  | <b>Holz</b> |
|-----------------------|---------------------|-------------|
| Unger Uns             | Gerda Mertes        | 425         |
| Kornblümchen          | Elisabeth Kasper    | 381         |
| Die flotte Runde      | Marianne Pütz       | 372         |
| <b>Herren</b>         | <b>Präsident</b>    |             |
| Ärm Junge             | Hans Norrenberg     | 459         |
| Sputnik               | Olaf Hülfert        | 450         |
| Mer han noch ene drop | Gerhard Eckhardt    | 424         |
| Zeltbauer             | Willi Becker        | 412         |
| Nie Nüing             | Heinz Vogel         | 404         |
| <b>Gemischte</b>      | <b>Präsident/in</b> |             |
| Lahm Söck             | Peter Kaschulla     | 435         |
| Ärm Söck              | Wilfried Metzmacher | 420         |
| Ene bliev ston        | Erich Brunkow       | 417         |
| Halv un Halv          | Karl-Heinz Franken  | 407         |
| Greesberger Holzköpp  | Ilse Schumacher     | 401         |
| Kniesköpp             | Robert Schubert     | 389         |

## Einzelwertung

| <b>Damen</b>   | <b>Kegelklub</b> |    |
|----------------|------------------|----|
| Gerda Mertes   | Unger Uns        | 72 |
| Karin Brunkow  | Ene bliev ston   | 71 |
| Eva Heise      | Unger Uns        | 67 |
| Marianne Pütz  | Die flotte Runde | 67 |
| <b>Herren</b>  | <b>Kegelklub</b> |    |
| Klaus Beulke   | Ärm Junge        | 78 |
| Olaf Hülfert   | Sputnik          | 77 |
| Bruno Kubersky | Lahm Söck        | 76 |

# *Die heißen Tips in*

## **Wieverfastelovend en Esch**

**De Wiever sin do, de Käls  
kumme noh!**

**Für Stimmung sorgt wieder die**

**THE SUNSH**

**Donnerstag, 6. Februar 1997**

**Festzelt Frohnhofstraße, Köln-Esch**

**Beginn: 16.00 Uhr, Einlaß: 15.00 Uhr**

**Eintritt: 5.00 DM**



# *im Kölner Norden!*



## **Großer Kostümball**

**Jet för Lück, die e jot  
(Papp)näsje han!**

**e vom Vorjahr beliebte Kapelle**

**HINE BAND**

**Samstag, 8. Februar 1997**

**Festzelt Frohnhofstraße, Köln-Esch**

**Beginn: 20.00 Uhr, Einlaß: 19.00 Uhr**

**Eintritt: 10.00 DM**

## Leserbrief

A. Kinzel, Am Entenpfuhl 97, 50765 Köln  
Esch Aktuell, Herrn Wolfgang Klee, Martinusstr. 61, 50765 Köln  
Kinderkarnevalssitzung '97

Sehr geehrte Redaktion,

bitte veröffentlichen Sie meinen Brief in der nächsten Ausgabe von "Esch Aktuell", auch wenn sich dann einige Damen und Herren "auf den Schlips getreten" fühlen werden.

Zum Thema: Auch wenn Karneval und damit die große Kindersitzung im Zelt noch in weiter Ferne sind, habe ich, Mutter von 2 Kindern (3 und 6 Jahre alt) ein großes Anliegen.

Schon vor 2 Jahren und auch dieses Jahr ist mir aufgefallen, wieviel im Zelt geraucht wurde.

Ist es denn wirklich nötig, auf einer KINDERSITZUNG zu rauchen? Heutzutage weiß doch jeder, wie schädlich Passivrauchen für Schwangere, Säuglinge und Kinder ist und natürlich auch für alle anderen Nichtraucher.

Deshalb meine Bitte an die Veranstalter der Kindersitzung: Bitte appellieren Sie an die Vernunft der Besucher, nicht zu rauchen.

Ich möchte dieses schon einmal mit diesem Brief versuchen.

Mit freundlichen Grüßen

A. Kinzel

---

---

**Hier ist die Telefonnummer  
des Festzelts in der  
Frohnhofstraße, Köln-Esch:  
5 90 27 52**

---

---

# Was wird mit der Pausenhalle?

Die Freie Waldorfschule wird mit einiger Sicherheit im kommenden Jahr in ein neues Schulgebäude umziehen. Was dann mit dem freiwerdenden Gebäudetrakt an der Martinusstraße geschehen wird, ist, zumindest nach unserer Kenntnis des Sachstandes, ungewiß. Welche Lösung die Stadt auch anzustreben gedenkt, wir sind der Auffassung, daß die Pausenhalle der Konrad-Adenauer-Grundschule den ortsansässigen Vereinen als einziger geeigneter Veranstaltungsort erhalten bleiben muß. Die Dorfgemeinschaft hat sich deshalb mit nachstehendem Schreiben an zuständige Stellen der Stadt Köln gewandt:

**Sehr geehrte Damen und Herren,**

inzwischen scheint festzustehen, daß die Freie Waldorfschule im Jahr 1997 aus dem z. Zt. von ihr angemieteten städtischen Schulgebäude Martinusstraße 28 in Köln-Esch ausziehen wird.

Inwieweit seitens der Stadt Köln bereits Überlegungen über eine zukünftige Verwendung des Gebäudes bestehen, ist uns nicht bekannt.

Mit den Vereinen aus dem Stadtteil Esch/Auweiler machen auch wir uns als Dorfgemeinschaft "Greesberger" Esch berechnigte Sorgen darüber, ob die Pausenhalle der Grundschule auch in Zukunft den ortsansässigen Vereinen gemäß der Nutzungssatzung der Stadt Köln wie bisher für Veranstaltungen zur Verfügung stehen wird.

Unsere Sorgen erhärten sich auch dadurch, daß die Verlegung der Konrad-Adenauer-Grundschule in den z. Zt. von der Freien Waldorfschule genutzten Gebäudetrakt geplant sein soll.

Wir bitten deshalb den/die <...siehe Verteiler...>, sich dafür einzusetzen, daß die Pausenhalle im Escher Schulgebäude, gleich welcher Nutzung der entsprechende Trakt zugeführt werden sollte, den ortsansässigen Vereinen auch weiterhin als Veranstaltungsort erhalten bleibt.

Mit freundlichen Grüßen

Verteiler:

Schulausschuß des Rates der Stadt Köln, SPD-Fraktion der BV Chorweiler,  
CDU-Fraktion der BV Chorweiler, Fraktion "Die Grünen", Leiter des Bezirksamts  
Chorweiler, Leiter des Schulverwaltungsamts

Fröhliche Weihnachten und ein gutes Jahr 1997 wünscht

# FeRo-Vollreinigung

**Heißmangel  
Wäsche** (schrankfertig)



**Ferdi Rothenbücher**

Auf dem Driesch 8 · 50765 Köln-Esch · Telefon (02 21) 5 90 27 80

Öffnungszeiten:

täglich 8.30 bis 13.00 Uhr und 15.00 bis 18.30 Uhr

Mittwochs und Samstags von 9.00 bis 13.00 Uhr



**Otto Müller & Sohn**

50767 Köln-Pesch ☎ 02 21/5 90 45 02



Ihr Installateur  
aus Pesch

Wir danken unseren Kunden für das uns im Jahr 1996 entgegengebrachte Vertrauen und wünschen Ihnen ein gesegnetes Weihnachtsfest und viel Glück im neuen Jahr

**Heizung · Sanitär · Wasseraufbereitung**

Planung · Beratung · Verkauf · Montage · Heimwerkerservice

Offenbachstraße 40 · 50767 Köln-Pesch · Telefon 5 90 45 02



## **Endlich hatte das Erntedankfest in Auweiler das Wetter, welches es verdient.**

Mit bewundernswerter Gelassenheit hatte die Maigesellschaft "Greesberger" Auweiler in den vergangenen Jahren mehr oder weniger verregnete Erntedankfeste verkraften müssen. Doch in diesem Jahr wartete Petrus, bis auf den etwas vernieselten sonntäglichen Frühschoppen, endlich mit dem Wetter auf, welches dieses ländlich-idyllische Fest verdient hat. Die Mitglieder der Maigesellschaft hatten wieder die Ärmel hochgekrempt und die angenehme Umgebung vorbereitet, die das Feiern auf dem Oechsle-Hof so schön macht.

So konnten die diesmal aufgrund des besseren Wetters zahlreicher erschienenen Besucher wieder unter der über alles schwebenden Erntekrone reichlich Gebrauch machen von dem vielseitigen Angebot an Speisen und Getränken. Der Renner unter dem Eßbaren waren wie immer die Reibekuchen, die als Neuheit auch mit frischem Lachs zu haben waren. Natürlich hatten die "Zappese" am Bierstand alle Hände voll zu tun, um die Gäste mit Kölsch vom Faß zu versorgen, und in der gemütlichen Weinlaube, an deren Stirnseite ein riesiges Panoramabild von der Kölner Altstadt mit dem Dom zu bewundern war, ging so manches Schlückchen des edlen Rebensaftes die Kehlen hinunter.

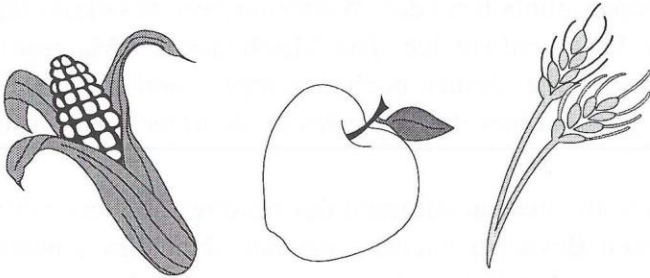
Andere Gäste machten es sich neben dem Kuchenbüffet unter der Remise mit einem mannsgroßen Poster der Gaudi-Band Auweiler an der Wand bei einem Stückchen Torte und einem Täßchen Kaffee gemütlich, und an einem Stand in Eingangsnähe wurden frisches Obst und Gemüse zum Kauf angeboten.

Am Samstagabend wurde Josef Schulte auf die Bühne gebeten und von seinem Stellvertreter, Jürgen Caspar, im Namen des Vorstandes und der Mitglieder der Gesellschaft für seine inzwischen 20jährige äußerst erfolgreiche Tätigkeit als 1. Vorsitzender der Maigesellschaft Auweiler geehrt.

Am Sonntag hatten schließlich die Kinder auf dem Dorfanger, übrigens einem der schönsten in Nordrhein-Westfalen, Gelegenheit

zum Rundritt auf den von den Kleinen geliebten Ponys.

Ein Höhepunkt für alle, die sich bereits während des erfolgreichen Erntedankfests aktiv eingesetzt hatten, wurde wieder "der Montag danach". Während die Gäste des Erntedankfests schon längst in Köln und Umgebung ihrer Arbeit nachgingen, trafen sich in Auweiler auf dem Oechsle-Hof rund dreißig Helferinnen und Helfer zu den notwendigen Aufräumarbeiten sowie zum anschließenden traditionellen gemütlichen "Verzäll unter dem Remisendach".



---

---

FRÖHLICHE WEIHNACHTEN UND EIN GUTES  
JAHR 1997 WÜNSCHT

# **METALLHANDEL & KABELRECYCLING**

FERDI ROTHENBÜCHER

---

GEESTEMÜNDER STRASSE 34 · 50735 KÖLN  
TEL. (02 21) 7 12 81 52 · FAX (02 21) 7 12 59 37

**Die Dorfgemeinschaft »Greesberger« Esch  
lädt alle Damen und Herren aus Esch  
und Auweiler, die 60 Jahre und älter sind,  
herzlich ein zur**

# ***Senioren-Sitzung***

Sonntag, 26. Januar 1997  
im Festzelt an der Frohnhofstraße.

15.00 Uhr: Kaffee und Kuchen  
(Bitte Kaffeegedeck mitbringen.)

16.00 Uhr: Sitzungsprogramm

**Eintritt für Nichtsenioren: 10.00 DM**

---

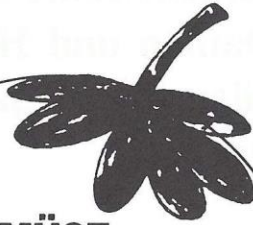
---

## **Ein schöner Filmabend, leider wenige Besucher**

Mit Bedauern müssen wir feststellen, daß sich nur wenige für den Filmabend "Escher Karneval 1996" interessierten. Herr Dieter Voß hatte aus seinem umfangreichen Material einen schönen Film über die Prunksitzung, die Kinder- und Frauensitzung, die Seniorenveranstaltung sowie den Escher Karnevalszug zusammengestellt und zur Vorführung gebracht.

Die Anwesenden waren davon begeistert und spendeten am Schluß spontanen Beifall.

**Frische Landeier**



**OBST  
GEMÜSE  
& EIER**

*frisch vom*  
**„Frohnhof“**

- Parkmöglichkeiten im Hof -

**Fam. Meyers** Frohnhofstraße 2  
50765 Köln-Esch · Tel. (02 21) 5 90 64 85  
Geöffnet Di.-Fr. von 9-12, 15-18 Uhr  
Sa. 9-12 Uhr · Mo. geschlossen  
Parkmöglichkeiten im Hof



# BAUER COURTH'S GARTEN & LANDSCHAFTS-SERVICE

HANS COURT, 50765 KÖLN-ESCH, WERNERSHOF  
GRIESBERGER STR. 24, TELEFON (02 21) 5 90 13 04

**PFLEGEN, MÄHEN, SCHNEIDEN  
FÄLLEN UND ENTSORGEN  
ÖKOLOGISCHER PFLANZENSCHUTZ**

Allen Leserinnen und Lesern von "Esch Aktuell"  
wünschen wir fröhliche Weihnachten und ein  
glückliches neues Jahr.

Die Familien Courth und Meyers

## Mit St. Martin von Hof zu Hof

Während unzählige Autofahrer auf den Einfallstraßen nach Esch in nicht endenden Staus nervös warten mußten, versammelten sich Hunderte von artigen Kindern mit ihren Laternen auf dem Wirtjanshof zum St. Martinszug.

Um 17.10 Uhr setzte sich der Zug dann in Bewegung. Singend und mit leuchtenden Augen, in denen sich das Flackern der vielen Lichter spiegelte, folgten die Kinder, die kleineren unter ihnen von ihren Eltern begleitet, dem voranreitenden St. Martin durch die Straßen.

Unterwegs war es kühl geworden. Doch als der Lichterzug die Häuserzeile an der Thenhovener Straße verließ, erblickten die Zugteilnehmer die lodernden Flammen des zum Aufwärmen einladenden Martinsfeuers. Und tatsächlich empfanden alle, Kinder und Erwachsene, nachdem sie sich um das Feuer aufgestellt hatten, dessen wohltuende Wärme, die vielleicht manchen an den römischen Soldaten St. Martinus erinnerte. Schließlich wurde dieser doch vor vielen, vielen Jahren der Legende nach durch die Begegnung mit dem am Wegesrand frierenden Bettler zum warmherzigen Wohltäter der Kranken, Armen und Einsamen.

Es muß ein schöner Martinszug gewesen sein; denn selbst die Musiker, die den Umzug begleitet hatten, griffen, während auf dem Frohnhof die Weckmänner ausgeteilt wurden, dort noch einmal zu den Instrumenten, um einige Martinslieder zu spielen.

---

---

## Kuchenspende für die Seniorensitzung

Für unsere Seniorensitzung, vor der es traditionell immer Kaffee und Kuchen gibt, sind wir auf Ihre Hilfe angewiesen. Kaffee- und Kuchenspenden nehmen wir wieder dankbar entgegen.

Auf Ihren Anruf freut sich:

Frau Ursula Pietschker, Telefon: (02 21)5 90 61 23.

Vielen Dank im voraus!

# ***Escher Karnevalszug 1997***

**Motto: Phantasie kennt keine Grenzen**

**Sonntag, 9. Februar 1997**

**Start: 13.30 Uhr**

**Aufstellung: 12.00 Uhr, Griesberger Straße/Frohnhofstraße**

Meldungen von Zugteilnehmer werden noch bis zum 20. Dezember entgegengenommen von:

Wolfgang Klee, Martinusstraße 61, Tel.: 0221/5902302

**Zugweg:** Frohnhofstraße/Am Kölner Weg/Volkhovener Straße/Weilerstraße/Chorbuschstraße/Martinusstraße/Ringstraße/Schule Martinusstraße (Pause)

Amselweg/Heinrich-Zille-Straße/Chorbuschstraße/Orrer Straße/Drosselweg/Am Alten Weiher/Edmund-Richen-Straße/Chorbuschstraße/Griesberger Straße/Auflösung am Festzelt (Frohnhofstraße)

## ***Traditionelles Après-Zoch-Treiben im Festzelt ab 16.00 Uhr***

**Eintritt: 5.00 DM**

**Zugteilnehmer freier Eintritt**

**Parkende Fahrzeuge am Zugweg sind nicht nur hinderlich, sie können auch beschädigt werden.**

**Deshalb: Achtung, Anlieger des Zugwegs!**

Wir bitten die Anrainer höflich, ihre Fahrzeuge am Sonntag, dem 9. Februar 1997, in der Zeit von 12.00 Uhr bis 17.00 Uhr, nicht auf den Straßen des Zugwegs abzustellen.

Ihre Fahrzeuge und die Zugteilnehmer danken für Ihr Verständnis. Bewährt hat sich übrigens auch, wenn die Anrainer fremde Parker auf die Problematik aufmerksam machen.

# Ein Blick über die Esch-Auweiler Grenzen hinaus

## LiC, was ist das?

LiC ist die Abkürzung für "Leben in Chorweiler", einen unter diesem Namen eingetragenen Verein, der 1985 gegründet wurde, zu einer Zeit, als in Chorweiler bei den großen Wohnungsbaugesellschaften bis zu 10% ihres Wohnungsbestandes leerstand. Zunächst war es nur eine fixe Idee einiger Personen, die so etwas wie einen "Verschönerungsverein" im Sinn hatten.

Schon bei der Gründungsversammlung sah man aber die Notwendigkeit, sich vielfältiger Probleme im Umfeld anzunehmen, aber auch Ansprechpartner außerhalb der Stadtverwaltung zu sein. Das bewog z.B. die meisten Wohnungsbaugesellschaften, Mitglied zu werden und zu bleiben.

Daß der Stadtbezirk Chorweiler mit dem Image des Stadtteils Chorweiler stand und fiel, wurde auch sehr schnell erkannt. So kommt es, daß die Mitglieder über viele Orte verstreut sind, selbst heute in Berlin wohnende Personen sind dem Verein als Mitglieder treu geblieben.

Grundprinzipien des Vereins sind, unkonventionell, unkompliziert, ökonomisch und ökologisch tätig zu sein. Neben eigenen Projekten, wie z.B. Spielplätze in Chorweiler Zentrum, Chorweiler Nord und Seeberg sowie Umfeldgestaltungen durch Aufstellung von Bänken im Grünzug Chorweiler Nord für betagte Mitbürgerinnen und Mitbürger und Baumpflanzungen, hat der Verein "Leben in Chorweiler" auch andere Projekte unterstützt wie, um nur einige Beispiele zu nennen, die Gestaltung des St. Tönnis-Platzes in Worringen anlässlich der 700-Jahrfeier zur Schlacht bei Worringen, Mitgestaltung und treuhänderische Verwaltung der beträchtlichen Geldspende einer Sparkasse aus Anlaß der 1000-Jahrfeier von Esch, Unterstützung eines multikulturellen Projekts des internationalen Kinder- und Jugendchors "Unlimited Voice Company", Ersatzgestellung für das "Weiler Bäumchen", einer alten Kastanie,

# **Karnevals-Kehraus**

**Im Festzelt an der Frohnhofstraße, Köln-Esch**

**Dienstag, 11. Februar 1997**

**20.00 Uhr Einlaß: 19.00 Uhr, Eintritt: 8.00 DM**

**Am Aschermittwoch ist alles vorbei!**

**Deshalb wird heute noch einmal  
gemütlich gefeiert.**

**Um 24.00 Uhr legt das Dreigestirn  
feierlich seine Kostüme ab.**

---

---

**-- Feuerwehr Aktuell -- Feuerwehr Aktuell --**

**Freiwillige Feuerwehr Köln**

**Löschgruppe Esch**

**Weilerstraße 4**

**50765 Köln**

**Liebe Mitbürger,**

**mit dem 10.7.1996 haben wir unsere Telefonanlage auf das  
Digitale Telefonnetz der Telekom (ISDN) umgestellt.**

**Leider ändert sich dadurch auch unsere Rufnummer!**

**Sie erreichen uns unter den neuen Rufnummern:**

**Telefon: 9 59 17 99**

**Telefax: 9 59 17 97**

**Ihre Freiwillige Feuerwehr Köln Löschgruppe Esch**



die leider gefällt werden mußte, die Bezuschussung zur Innenhofgestaltung des Kriebelshofs in Worringen sowie Förderung weiterer Projekte im Senioren- und Jugendbereich.

In den elf Jahren seines Bestehens hat der Verein über 500.000 DM für Belange im gesamten Stadtbezirk ausgegeben. Daß diese Summe zustandekam, ist den vielen Sponsoren, aber auch den zahlreichen Aktionen der Mitglieder zu verdanken.

Der Verein hat zur Zeit 305 Mitglieder aus den unterschiedlichsten gesellschaftlichen Schichten: Bürgerinnen und Bürger - nicht nur aus dem Stadtteil Chorweiler -, aus Handel, Handwerk und Gewerbe, aus Vereinen, zu denen seit Jahren auch die Dorfgemeinschaft Esch gehört, aus Industrie und Kreditwesen sowie Politik (ausnahmslos alle Bezirksvorsteher des Stadtbezirks).

Die Devise von LiC ist: Mehr Lebensqualität in einer schön gestalteten Umwelt.



**Allen Escherinnen und Eschern ein frohes  
Weihnachtsfest sowie Gesundheit, Glück  
und Erfolg im bevorstehenden Jahr wünscht**

Ihre

**Fahrschule  
Theo Ibscher**



**LEICHT LERNEN  
GUT FAHREN**

**WEIDENPESCH**

Neusser Straße 706 · 50737 Köln

Telefon 02 21/74 30 84

Auto-Tel. 01 72/7 16 14 90

**Bürozeiten** Mo. - Do. 16.30-19.00 Uhr

**Theorie** Di. + Do. 19.00-20.30 Uhr

**ESCH**

Martinusstraße 4 · 50765 Köln

Telefon 02 21/ 5 90 72 90

Auto-Tel. 01 72/7 16 14 90

**Bürozeiten** Mo. - Do. 16.30-19.00 Uhr

**Theorie** Mo. + Mi. 19.00-20.30 Uhr

# Ohne Ihre Hilfe und Ihr Verständnis wäre es kalt in Esch

Jedem, der zum Nachdenken bereit ist, wird klar, daß das Jahresprogramm der Dorfgemeinschaft sehr umfangreich ist, so umfangreich, daß sie auf vielerlei Hilfen, Unterstützung und guten Willen angewiesen ist.

Das sollten wir in Esch alle bedenken, wenn wir zu Karneval und zur Kirmes ins Festzelt gehen, wenn wir uns über den Martinszug oder die Lichterbäume zur Weihnachtszeit freuen, wenn wir unsere Eltern und Großeltern zu den Senioren- und unsere Söhnchen, Töchterchen oder Enkelchen zu den Kinderveranstaltungen bringen, um nur einiges zu erwähnen.

Es wäre kalt in Esch, wenn uns nicht zum Feiern die erforderlichen Grundstücke zur Verfügung gestellt würden, wenn wir kein Pferd für den St. Martin, keine Sammlerinnen und Sammler für den Martinszug und niemanden hätten, der "Esch Aktuell" austrägt, wenn nicht Leute das Zelt, damit wir uns darin wohl fühlen, dekorieren oder wieder andere beim Kinderfest oder bei der Kindersitzung helfen oder Seniorinnen und Senioren bewirten würden.

Allen, in welcher Form sie auch immer die Arbeit der Dorfgemeinschaft unterstützen, auch denjenigen, die Verständnis aufbringen, wenn wir in ihrer Nachbarschaft feiern, sei von ganzem Herzen gedankt. Sie leisten einen wesentlichen Beitrag dazu, daß es in Esch eben nicht kalt wird; und falls von den vielen anderen sich jemand zur Mithilfe durchringen sollte: Die richtige Telefonnummer läßt sich bestimmt finden.

---

---

**ESCH  
AKTUELL**

Redaktion:

Wolfgang Klee, Martinusstr. 61, 50765 Köln, Tel.: 5 90 23 02  
Gunter Ruiters, Am Braunsacker 117, 50765 Köln,  
Tel.: 5 90 63 25

Für zugesandte Beiträge und Termine  
übernehmen wir keine Haftung

Verteilung kostenlos an alle Haushalte in Esch und Auweiler

# **Der gemütliche Abend der Dorfgemeinschaft machte seinem Namen alle Ehre.**

Es war ein schöner, für viele auch ein langer Abend, auf jeden Fall war er wieder gemütlich. Im Gegensatz zum Vorjahr, als die Veranstaltung genau auf den "11. im 11." fiel, hatte man diesmal bewußt auf Kostümierung verzichtet. Dennoch war die Stimmung gut, und einige karnevalistische Auftritte gehörten einfach dazu.

Als "Eisbrecher" bewährte sich das Gesangsduo "Günn & Hännies", und auch das Terzett "De Neppeser" konnte mit seinen "Krätzjer" gefallen. Die Tanzgruppe "Escher Mädchen" präsentierte mit einem Großauftritt ihre neuen Sessionstänze, und Resi Kemp aus Worringen brachte mit ihrer Rede als "Billa" die Leute zum Lachen.

Ein Höhepunkt war natürlich die Vorstellung des Kinderprinzenpaars 1997, Sascha I und Sabine I. Mit Spannung erwartet und mit Begeisterung aufgenommen, wurde schließlich die vom Vorsitzenden der Dorfgemeinschaft mit witzigen Worten vorgetragene Vorstellung des Escher Dreigestirns der kommenden Session: Prinz Kalle I, Bauer Werner und Jungfrau Claudia.

Eine sowohl für das künftige Dreigestirn, als auch für das Publikum gelungene Überraschung war gegen Mitternacht der Auftritt der Sambagruppe "Pinha Colón", die mit ihren exakten Rhythmen noch einmal die Leute von den Stühlen holte.

Für eine goldene Mischung von Tanz- und Karnevalsmusik sorgte "music & more", die Einmann-Band Bernd Kreuz.

---

---

## **Es war ein "schöner Zacheies"**

Viel Mühe mit der Ausstaffierung des diesjährigen "Zacheies", wie die Escher ihren Nubbel nennen, hatte sich die Tanzgruppe "Escher Mädchen" gemacht, wofür ihnen alle Kirmesbesucher herzlich danken.

Man kann sich schon vorstellen, wie traurig die "Mädcher" waren, als der "schmucke Käl", den sie lieb gewonnen hatten, am Ende verbrannt wurde.



MARTINUSSTR. 28  
50765 KÖLN  
Tel. 0221/5901347

Die Offene Tür Esch ist ein Kinder- und Jugendzentrum, in dem Kinder und Jugendliche ihre Freizeit gestalten können. Träger der Einrichtung ist die Stadt Köln.

Der Kinderspielkreis ist ein offenes Angebot für Kinder von 6 bis 12 Jahren.

Neben den Spiel-, Werk-, Bastel- und Malangeboten haben Kinder hier auch die Möglichkeit, mit anderen Kindern frei und selbständig zu spielen.

Eine Verpflichtung zur Teilnahme an den Angeboten besteht nicht.

In den Ferien finden meist Ferienfahrten oder Ferienspielprogramme statt.

Ein fester Programmpunkt ist das einmal monatlich stattfindende



Kinderkino

In den Sommerferien 1997 wollen wir, voraussichtlich in den ersten beiden Wochen, eine Ferienfahrt durchführen.

Das aktuelle und vollständige Programm sowie die Kinderzeitung "OT chen" sind ab Dezember 1996 in der Einrichtung erhältlich.

Am 16. Dezember 1996 findet unsere Kinderweihnachtsfeier von 15.00 bis 18.00 Uhr statt.

### ÖFFNUNGSZEITEN FÜR KINDER

|          |                     |
|----------|---------------------|
| Montag   | 14.00 bis 16.30 Uhr |
| Dienstag | 14.00 bis 16.30 Uhr |

### SCHLIESSUNGSZEITEN:

21.12.96 - 12.1.97  
6.2.97 - 11.2.97  
24.3.97 - 12.4.97

## ÖFFNUNGSZEITEN FÜR JUGENDLICHE

Dienstag: 17 - 22 Uhr  
Mittwoch: 17 - 22 Uhr  
Donnerstag: 17 - 22 Uhr  
Freitag: 14 - 22 Uhr



MARTINUSSTR. 28  
50765 KÖLN  
TEL. 0221/5901347

SCHLIESSUNGSZEITEN  
SIEHE KINDERSEITE

## Gruppen und feste Angebote

|            |   |             |
|------------|---|-------------|
| Dienstag   | Einführung in verschiedene Maltechniken und Kreativangebote | 17 - 20 Uhr |
| Mittwoch   | Gitarrenkurs  | 18 - 20 Uhr |
| Donnerstag | Gitarrenkurs  | 18 - 20 Uhr |
| Freitag    | Schlagzeug für Anfänger                                     | 15 - 18 Uhr |



~~OT-KINO~~

Unser ~~OT-KINO~~ mit BISTRO findet jeden Donnerstag ab 18.30 Uhr statt.

Unser Filmprogramm bis Ende April 1997:

|         |                     |         |                   |
|---------|---------------------|---------|-------------------|
| 16.1.97 | Stirb langsam 3     | 6.3.97  | The Rock          |
| 23.1.97 | Copykill            | 13.3.97 | Golden eye        |
| 30.1.97 | Forget Paris        | 20.3.97 | The doors         |
| 13.2.97 | Leaving Las Vegas   | 17.4.97 | Manace to society |
| 20.2.97 | Nach fünf im Urwald | 24.4.97 | Männerpension     |
| 27.2.97 | Smoke               |         |                   |

In unserem Kinobistro gibt es zu jeder Filmvorführung einen Imbiß zum Selbstkostenpreis.

## Veranstaltungen

06.12.96 Festival der OT-Bands Eintritt frei  
Live-Musik der in der OT probenden Bands

07.03.97 **RockLive**  
Da funky flavor  
Funkmusik vom Feinsten Eintritt: 3 DM



JEDEN LETZTEN FREITAG IM MONAT

KULTURPROGRAMM LIVE & HAUTNAH

◆ KABARETT • THEATER \* VARIÉTÉ  
31.01.97 Kabarettabend  
mit Thilo Seibel  
28.02.97 noch nicht bekannt  
25.04.97 Comedyabend  
mit Mario Mischalak

## Januar

- 05.01. 17.00 Uhr Kath. Gem. Esch u. Pesch: Dreikönigsempfang  
Martinushaus
- 11.01. 20.00 Uhr DG Esch: Proklamation des Escher Dreigestirns
- 12.01. 09.00 Uhr SV Auweiler-Esch: Fußballturnier Senioren  
Sporthalle Chorweiler
- 12.01. 15.00 Uhr DG Esch: Kindersitzung mit Proklamation des  
Escher Kinderprinzenpaars, Festzelt
- 17.01. 20.00 Uhr Kath. Gem.: Pfarrkarneval, Martinushaus
- 21.01. 19.30 Uhr KFD: Kartenvorverkauf Frauensitzung, Martinushaus
- 24.01. 20.00 Uhr DG Esch: Große Prunksitzung, Einlaß 19.00 Uhr
- 26.01. 15.00 Uhr DG Esch: Senioren-Sitzung, Festzelt

## Februar

- 02.02. Kath. Gem.: ewiges Gebet, Martinuskirche
- 04.02. 18.11 Uhr KFD: Frauensitzung, Festzelt Frohnhofstraße
- 06.02. 16.00 Uhr DG Esch: Wierverfastelovend en Esch
- 08.02. 20.00 Uhr DG Esch: Großer Kostümball
- 09.02. 13.30 Uhr DG Esch: Escher Karnevalszug 1997, Aufstellung  
12.00 Uhr, Griesberger Straße/Frohnhofstraße
- 09.02. 16.00 Uhr DG Esch: Après-Zoch-Treiben im Festzelt
- 11.02. 20.00 Uhr DG Esch: Karnevals-Kehraus, Einlaß 19.00 Uhr
- 15.02. - 23.02. Ev. Gem.: Chagall-Ausstellung, Jesus-Christus-  
Kirche Esch, zur Ausstellungseröffnung am:
- 15.02. 19.30 Uhr Ökumenischer Gottesdienst

## März

- 02.03. 09.30 Uhr FC Kess: Fußball-Hallenturnier, Sporthalle Weiler
- 07.03. 17.00 Uhr Ökumenischer Gottesdienst zum Weltgebetstag  
der Frauen, Marienkirche

---

**Termine 97 • Termine 97 • Termine 97 • Termine 97 • Termine 97**

---

- 13.03. 19.30 Uhr Ev. Gem.: Mitgliederversammlung des Familien-  
u. Krankenpflegevereins, Jesus-Christus-Kirche
- 13.03. 20.00 Uhr Kath. Gem.: Pfarrversammlung, Martinushaus
- 15.03. Indienkreis der KFD: Second-Hand-Basar für  
Spielsachen, Martinushaus
- 21.03. 08.00 Uhr Kath. Gem.: Fußwallfahrt der Frauen nach  
Knechtsteden, Treffpunkt: Auf dem Driesch

**April**

- 06.04. Kath. Gem.: Erstkommunion
- 20.04. 10.00 Uhr Konfirmation in Esch und Pesch und
- 27.04. 10.00 Uhr Konfirmation in Pesch
- 25.04. 19.30 Uhr DG Esch: Jahreshauptversammlung  
Hotel "Heideröslein"
- 27./28.04. 9.30 Uhr SV Auweiler-Esch: Offene Vereinsmeisterschaft  
Badminton, Sporthalle Pesch
- 30.04. - 04.05. MG Auweiler: Maifest 1997, Festzelt Auweiler
- 30.04. 18.00 Uhr Junggesellen-Verein: Aufstellen des Maibaums  
Ecke Frohnhofstraße/Volkhovener Straße

**Mai**

- 30.04. - 04.05. MG Auweiler: Maifest 1997, Festzelt Auweiler
- 01.05. 11.00 Uhr FC Kess: Maifrühschoppen, Wirtjanshof
- 08.05. 09.30 Uhr Kath. Gem.: Firmung
- 10./11.5. Kath. Gem.: Pfarrfest, Kirchplatz
- 17.05.-19.05. SV Auweiler-Esch: Pfingstjugendturnier  
Sportplatz Esch
- 19.05. Kath. Gem.: Wallfahrt nach Kevelaer
- 24.05./25.05. SV-Auweiler-Esch: Unser Dorf spielt Fußball  
Sportplatz Esch
- 29.05. Kath. Gem.: Fronleichnamsprozession
- 31.05. Escher Mädchen: Country-Fest, Wirtjanshof

# GIESLER DAS PARTY- KÖLSCH

*...genüßlich  
gieslern,  
denn einen Anlaß gibt es immer.*

**PRIVATBRAUEREI GIESLER · KLEIN, ABER FEIN. SEIT 1852.**